



Stadt Bern
Fachstelle für Migrations- und
Rassismusfragen



Newsletter der Fachstelle für Migrations- und Rassismusfragen

Nr. 2/2021, Mai 2021

20 Jahre Jubiläum und Abschied vom Wort «Integration»

Seit 20 Jahren hat die Stadt Bern eine spezialisierte Stelle für Integrationsfragen – erst die Koordinationsstelle Integration, dann das Kompetenzzentrum Integration. Im Jubiläumsjahr haben wir uns im Zuge einer Reorganisation neu benannt. Wir heissen nun «Fachstelle für Migrations- und Rassismusfragen» FMR.

«Integration» ist aus unserem Namen verschwunden und auch sonst in unserem Vokabular seltener zu finden. Wieso? Der Begriff bildet unser Gesellschaftsverständnis nicht korrekt ab. «Integration» weckt das Bild von «denen, die von aussen sind» und einen Platz in der Gesellschaft finden

müssen – die Vorstellung eines «Wir» und «Ihr». Vielfalt ist unsere Normalität und prägt unseren Alltag. Personen mit Migrationserfahrung sind Teil des «Wir». Dennoch werden viele nicht als «Berner*innen» wahrgenommen und erleben täglich Ausgrenzung und Rassismus. Dieser Tatsache wollen wir mit unserem Namen Rechnung tragen.

Immer wieder werden wir gefragt, ob sich durch die Namensänderung unsere Arbeit geändert hat. Das hat sie nicht. Nach wie vor setzt sich die Stadt Bern für die Teilhabe aller – im Fall der FMR insbesondere von Personen mit Migrations- und Rassismuserfahrung ein. Nach wie vor setzt sich die Stadt Bern gegen Rassismus ein. Dass wir dabei unser Vokabular anpassen, hat nicht mit einem Richtungswechsel, sondern mit einem kontinuierlichen Lernprozess zu tun. Die Gesellschaft verändert sich und so tut es auch unser Blick auf die Gesellschaft. Heutige Fragen zu Migration und Rassismus sind morgen andere. Wir werden auch weiterhin unsere Wahrnehmung, unser Gesellschaftsverständnis und unser Vokabular kritisch hinterfragen müssen.

Neue Fachkommission für Migrations- und Rassismusfragen gewählt!

Der Gemeinderat hat eine neue **Fachkommission** gewählt. Gleichzeitig verabschieden wir diverse teilweise sehr langjährige Kommissionsmitglieder, die hervorragende Arbeit geleistet haben: **Herzlichen Dank** Christin Achermann, Hilmi Gashi, Juliet Sellathurai, Lamy Hennache, Marta Teshome Ayana und Umberto Castra!

Ein besonderer Dank geht an die beiden Personen, welche einen zusätzlichen Effort geleistet und die Kommission zuletzt präsiert haben: **Hilmi Gashi** (Präsidium) und **Christin Achermann** (Vizepräsidium).

Die Arbeit von euch allen war sehr wertvoll für uns und wir wünschen euch auf eurem Weg alles Gute!



Für eine weitere Legislaturperiode werden Annemarie Sancar, Eveline Sagna, Marcela García Freire, Rorick Tovar, Saare Yosief und Vithyaah Subramaniam in der Fachkommission verbleiben.

Es wurden sechs **neue Mitglieder gewählt**: Akram Mahtab, Aziztaemeh, Anuja Raveendran, Farhad Haji, Malika Bouaïcha Véron, Stefan Schlegel und Zeinab Ahmadi. Wollen Sie mehr über unsere neuen Fachkommissionsmitglieder erfahren? Besuchen Sie unsere [Facebook-Seite](#). Dort stellen wir in nächster Zeit unsere neuen Mitglieder vor. Den neuen und bisherigen Mitgliedern gratulieren wir zur Wahl und freuen uns auf die Zusammenarbeit!

Informationskampagne: Corona und Sozialhilfe

Sind Sie Ausländer*in und haben wegen Corona finanzielle Probleme? Der Sozialdienst der Stadt Bern hilft Ihnen. Er hat eine Broschüre mit Informationen in verschiedenen Sprachen gemacht. Hier geht es [zur Broschüre](#). Kontaktieren Sie [den Sozialdienst](#). Dort erhalten Sie Unterstützung.



Wir bitten Personen, die in der Beratung tätig sind, Betroffene auf diese mehrsprachige Informationskampagne hinzuweisen. Alle wichtigen Unterlagen finden Sie auf der [Webseite des Sozialamtes](#) und in der heutigen [Medienmitteilung](#).

«Bern für Sie»: Lernen Sie Angebote der Stadt Bern kennen

Welche Angebote gibt es in der Stadt Bern für ältere Migrant*innen? Welche Aufgaben hat die Schulsozialarbeit? Wann ist ein Familiennachzug möglich und wofür kann ich die Kultur-Legi nutzen? An der Veranstaltung «Bern für Sie» haben Sie die Möglichkeit, diese und viele weitere Angebote kennenzulernen und Ihre Fragen persönlich zu stellen.



Die Veranstaltung findet am Mittwoch, 8. September von 18.30 – 21.00 Uhr im Sternensaal in Bümpliz statt (gegebenenfalls wird die Veranstaltung online stattfinden). Sie können sich jetzt schon [auf der Webseite für die Veranstaltung anmelden](#).

Bernetz sucht Vernetzer*innen

Sie sind beruflich und privat gut vernetzt, lieben Ihren Job? Das Netzwerkprogramm «Bernetz» sucht Vernetzer*innen wie Sie, die qualifizierte Migrant*innen dabei unterstützen sich in der hiesigen Arbeitswelt zu vernetzen. Sie können mit kleinem Aufwand einen grossen Beitrag leisten.



Mehr Informationen und die aktuell für uns relevanten Berufsbranchen finden Sie auf der [Bernetz-Webseite](#). Wir freuen uns auf Sie.

Informationsveranstaltung zum Familiennachzug

An der Veranstaltung informieren die Einwohnerdienste, Migration und Fremdenpolizei (EMF) über rechtliche Themen und beantworten Fragen zum Familiennachzug. Die Fachstelle für Migrations- und Rassismusfragen bietet Informationen zu passenden Angeboten für die nachgezogenen Familienangehörigen.



Die öffentliche Veranstaltung findet statt am Mittwoch, 16. Juni 2021 um 19 Uhr voraussichtlich im Le Cap (Französische Kirche) an der Predigergasse 3 in Bern. Die Teilnahme ist kostenlos und eine Anmeldung ist nicht notwendig. Bitte [informieren Sie sich auf der Webseite](#), ob die Veranstaltung online oder vor Ort stattfindet.

Austauschsitzung Migration: «Integrationskriterien –Auslegung und Auswirkungen auf den Aufenthaltsstatus»

Wie werden die Integrationskriterien in der Lehre und in der Praxis der Migrationsdienste ausgelegt? Welche Abläufe und Modalitäten der Überprüfungen stehen dahinter? Wie werden die Integrationskriterien

gewichtet? Wie können erschwerende Umstände in spezifischen Fällen berücksichtigt werden? Mit diesen Fragen befasst sich die **Austauschsitzung Migration**, organisiert durch die isa-Fachstelle Migration.



Die Veranstaltung findet am Donnerstag, 24. Juni 2021, von 9.00 bis 13.00 Uhr über ZOOM statt. Anmelden können Sie sich per Mail an beratung@isabern.ch. Bitte geben Sie Ihren Namen und allenfalls die Organisation, die Sie vertreten an.

Ich lerne Deutsch – mein Kind auch!

Deutschkurse für Mütter und ihre Kinder im Alter von 2.5 – 5 Jahren. Die Mütter lernen Deutsch (A1, A2). Sie erfahren viel über Erziehung und Bildung. Die Kinder lernen spielerisch Deutsch. Sie erleben das gemeinsame Lernen mit ihrer Mutter.



Start: August 2021, Jahreskurs, 2 Stunden pro Woche
Anmeldung an **Rita Schuepbach**,
031 321 64 31
Weitere Informationen finden Sie unter **Muki-Deutsch**.

Persönliche Beratung zu aufenthaltsrechtlichen Fragen

Haben Sie Fragen zu den Themen Arbeit, Aufenthalt, Einreise und Personenfreizügigkeit Schweiz - EU/EFT? Die **Einwohnerdienste, Migration und Fremdenpolizei** beraten Sie. Ab sofort können Sie **online einen Termin buchen**.

Situation von LGBTI-Asylsuchenden in der Schweiz

Rahmen des **Berner Aktionsmonats LIKEEVERYONE** organisiert die Fachstelle Migration der Reformierten Kirchen Bern-Jura-Solothurn eine Veranstaltung zur Situation von LGBTI-Asylsuchenden in der Schweiz. Der Anlass findet am Dienstag, 1. Juni von 18.00 - 21.00 Uhr im Haus der Kirche (Altenbergstrasse 66, 3013 Bern) statt und richtet sich an Fachpersonen aus dem Asylbereich und weitere Interessierte. Die Teilnahme ist kostenlos, anmelden können Sie sich bis am 23. Mai per Mail bei **Selina Leu**.

Mehrsprachige Informationen zur Corona-Impfung

Das **Video von migesplus (SRK) zur Covid-19-Impfung** beantwortet in 16 Sprachen Fragen rund ums Thema Impfen sowie zu den aktuellen Schutz- und Hygienemassnahmen.

Das **Mütterzentrum Bern West** hat 8 Videos in verschiedenen Sprachen produziert und wichtige Fragen zur Corona-Impfung beantwortet.

Der **Kanton Bern bietet schriftliche Informationen** zur Corona-Impfung in 18 Sprachen an. Wer sich impfen lassen möchte, kann sich hier registrieren. Nachdem Sie sich registriert haben, können Sie einen Termin buchen. Einen Termin können Sie entweder auf VacMe mit Ihrem Login oder telefonisch unter 031 636 88 00 buchen.

Es gibt **eine App**, die über freie Termine im Kanton Bern informiert. Apotheken und Arztpraxen bieten ebenfalls Termine an, Fragen Sie bei Ihrem Hausarzt nach.

Verlängerung der Corona-Notunterstützung bis 31. Mai 2021

Die Stadt Bern unterstützt Unternehmen mit Sitz in Bern, die durch die Corona-Pandemie wirtschaftlich in eine schwierige Situation geraten sind, mit einer Mietzinshilfe oder einem Härtefallbeitrag. Gesuche können neu bis zum 30. Juni eingereicht werden. Weitere Informationen dazu finden Sie auf der [Webseite des Wirtschaftsamtes der Stadt Bern](#).

Nachbarschaftshilfe

Die Nachbarschaftshilfe bringt Menschen im Quartier zusammen, um gegenseitige Unterstützung zu ermöglichen. Es können sich Personen melden, die Unterstützung brauchen und Personen, die Unterstützung anbieten möchten. Auf der Webseite sehen Sie in welchen Bereichen und Quartieren Unterstützung gesucht wird. Das Angebot ist gratis. Mehr Informationen und die Anmeldung finden Sie auf [der Webseite von Nachbarschaftshilfe Bern](#).

G-Tipps



- Wie wirkt sich die Corona-Pandemie auf das Wohlbefinden, das Bewegungs- und Ernährungsverhalten der Schweizer Bevölkerung aus? [Zum Bericht der Gesundheitsförderung Schweiz](#).
- Flüchtlinge sollen Strukturen, Programme und Abläufe, die sie betreffen, mitgestalten können. Wie das geht, erläutert die [Broschüre «Fokus](#)

Flüchtlingsgemeinschaften.
Partizipationsbasierte
Ansätze».

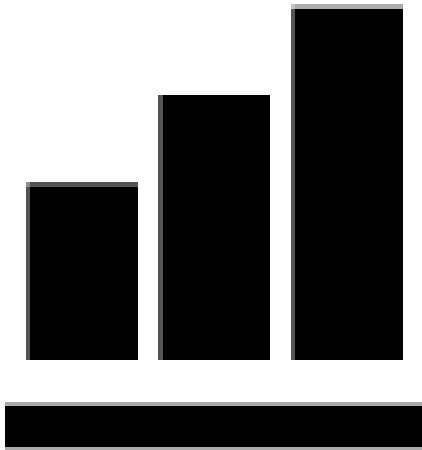


- Die EKM sucht Personen der dritten Generation, die über ihre Erfahrungen bei der erleichterten Einbürgerung berichten möchten. Wer seine Erfahrungen teilen möchte oder eine Person kennt, die bereit ist, über seine Erfahrungen zu sprechen, kann sich melden bei:

pascale.steiner@ekm.admin.ch
oder +41 58 465 90 28



- Interessante Podcasts zu den Themen Migration, Diversität und Rassismus. Zu den Podcasts: [Feuer und Brot](#), [Wir sind hier](#), [Memleket](#), [ManyPod](#), [Tupodcast](#), [Weissabgleich](#).
-



- 572 Fälle rassistischer Diskriminierung hat das Beratungsnetz für Rassismuskritiker für das Jahr 2020 dokumentiert und ausgewertet. [Zum Bericht.](#)

Agenda

Hinweise auf aktuelle Veranstaltungen rund um Migration/Integration finden Sie immer in der [Agenda auf unserer Webseite.](#)

- [Repräsentation - Chancengleichheit und Diversity in den Medien](#), 27. Mai 2021
- [Webinar zum Thema «Partizipation – wie umsetzen?»](#) 1. Juni 2021
- [Demokratie und Vielfalt in der Kultur – eine kulturpolitische Debatte](#), 5. Juni 2021
- [Informationsveranstaltung Familiennachzug](#), 16. Juni 2021
- [«Integrationskriterien –Auslegung und Auswirkungen auf den Aufenthaltsstatus»](#), 24. Juni 2021
- [isa-Jubiläumsfest](#), 25. bis zum 27. Juni 2021
- [Bern für Sie](#), 8. September 2021

Direktion für Bildung, Soziales und Sport
Fachstelle für Migrations- und Rassismusfragen
Effingerstrasse 33
3008 Bern
031 321 72 00

www.bern.ch/fmr
www.facebook.com/Bern.Migration.Rassismus
fmr@bern.ch

Bilder: Familiennachzug: Familiennachzug: Rainer Sturm, pixelio; Austauschsitzung: Webseite isa;

[Hier können Sie sich von dieser Liste abmelden](#)